

Kostenlose FFP2-Masken nur bis 6. März

Wer Arbeitslosengeld II (Hartz IV) bezieht, kann kostenlose FFP2-Masken bekommen. Das gilt aber nur noch bis 6. März 2021. Dieses Angebot umfasst auch mitversicherte Personen im Haushalt wie Kinder oder Personen, die erwerbsunfähig sind. Die Berechtigten müssten ein Informationsschreiben von ihrer Krankenkasse bekommen haben. Gegen Abgabe dieses Schreibens und Vorlage des Personalausweises können sie ihre Schutzmasken in den Apotheken erhalten. Diese Masken sollen dabei helfen, die Corona-Pandemie einzudämmen. Weitere Informationen gibt es unter: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/regelung-zu-masken-1842704>

کمامات إف إف بي 2 مجانية حتى 6 مارس

من يحصل على إعانة البطالة 2 يمكنه الحصول على كمامات إف إف بي 2 مجاناً. ولكن فقط حتى 6 مارس 2021. يشمل هذا العرض أيضاً الأشخاص المؤمن عليهم في الأسرة مثل الأطفال أو الأشخاص الغير قادرين على العمل. يجب أن يكون المستحقون قد تلقوا رسالة معلومات من شركة التأمين الصحي الخاصة بهم. من خلال تقديم هذه الرسالة واطهار بطاقة الهوية الخاصة بك يمكنك الحصول على الكمامات الخاصة بك من الصيدليات. تهدف هذه الأئحة إلى المساعدة في احتواء انتشار فيروس كورونا. يتوفر مزيد من المعلومات على: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/regel-zu-masken-1842704>

Families receive child bonus

The Bundestag has decided on a new corona-aid package. This also includes families. As they did in 2020, they are supposed to receive a child bonus this year as well. Parents will receive 150 euros once for each child for which they already receive a child benefit this year. The bonus will be paid in May. The responsible family benefits department (Familienkasse) does this automatically. One does not have to apply for the bonus. More than 10 million families will receive the child bonus in Germany, as the Federal Family Minister Franziska Giffey has announced. The cost for this aid is around 2.1 billion euros.

Mandatory mask-wearing in refugee accommodations

Starting Monday, March 1st, the wearing of a medical mouth-nose-covering is mandatory in the refugee accommodations in the district of Tübingen. FFP2-masks, KN95-masks or surgical masks have to be worn. This regulation applies to all common rooms, in the kitchen, the hallway, the stairwell, the washroom facilities and in the offices of the janitor and the social worker. A medical mask also has to be worn outside, if the minimum distance of 1.5 meters can't be followed. The mask-wearing is not mandatory in one's own room, except if someone from the outside, such as a janitor, a social worker or a craftsperson, enters the room. For children between the ages of six and 14, a community mask is sufficient.

Schulen öffnen für Klassen 5 und 6

Telefonzeiten Ausländeramt Tübingen

Das städtische Ausländeramt in Tübingen hat seine Telefonzeiten geändert. Es ist nun vormittags eine halbe Stunde länger erreichbar. Dafür entfällt der bisherige Zeitraum am Nachmittag von 14 bis 16 Uhr. Das Amt ist also nur noch montags bis freitags von 10 Uhr bis 12.30 Uhr erreichbar. Es gibt verschiedene Telefonnummern, je nach Anfangsbuchstaben des Familiennamens.
Buchstabe A bis Ha: Telefon 07071 204-2553.
Buchstabe Hb bis Om: Telefon 07071 204-2383.
Buchstabe On bis Z: Telefon 07071 204-2549.
Termine vor Ort sind nur nach Vereinbarung möglich.

ماسک اجباری در اسکان پناهندگان از اول مارس

در اقامتگاههای پناهندگان در منطقه توبینگن، از روز دوشنبه اول مارس، الزام به پوشیدن ماسک پزشکی دهان و بینی اعمال می شود: یا ماسک FFP2، ماسک KN95 یا ماسک جراحی. در همه اتاق های مشترک، آشپزخانه ها، راهروها، راه پله ها، اتاق های بهداشتی و دفاتر مراقبان و مددکاران اجتماعی اعمال می شود. در صورت عدم رعایت حداقل فاصله 1.5 متری، باید در فضای باز نیز ماسک پزشکی استفاده شود. پوشیدن ماسک در اتاق شخصی خود هیچ گونه اجباری ندارد، مگر اینکه اشخاص خارجی مانند سرایدار، مددکار اجتماعی یا تعمیرکار وارد اتاق شوند. ماسک روزمره برای کودکان بین شش تا 14 سال کافی است.

مدارس برای کلاس های پنجم و ششم باز می شوند

در آینده، باید بیشتر از حال حاضر به دانش آموزان آموزش حضوری داده شود: از دوشنبه، 15 مارس، کلاس پنجمی ها و ششمی ها نیز می توانند دوباره به مدرسه بروند. کودکان در چندین اتاق توزیع می شوند. دولت ایالت بادن-وورتمبرگ در این مورد توافق کرده است. اگر تعداد مبتلایان مجدداً به شدت افزایش یابد - به بیش از 1000 فرد آلوده در هفته با 100000 نفر ساکنین برسد - "ترمز اضطراری" کشیده می شود. این گفته نخست وزیر وینفرد کرچمن روز پنجشنبه است. وی بار دیگر در مورد نوع ویروس کرونا در انگلیس هشدار داد: "اگر اکنون خیلی بی دقت باز کنیم، تعداد عفونت ها از سقف بالا تر می رود." سپس کلاس های پنجم و ششم مدارس ابتدایی و دوره نهایی باید دوباره به صورت آموزش از راه دور درس بخوانند. نمرات باید دوباره تغییر و دوباره از یادگیری حضوری به یادگیری از راه دور بازگردیم.

دوباره آزمونهای تابعیت بر گزار می شود

زنان و مردانی که میخواهند در آلمان تابعیت بگیرند، باید در یک آزمون شرکت کنند. مرکز آموزش بزرگسالان توبینگن vhs اکنون مجدداً تاریخ این آزمون را ارائه می دهد. سه بار در ماه مارس وجود دارد: در 23، 24 و 25 مارس. وقت های دیگری هم هر ماه تا یولی وجود خواهد داشت. امتحان حداکثر یک ساعت طول می کشد. آزمون تابعیت در مورد دانش نظم حقوقی و اجتماعی و همچنین شرایط زندگی در آلمان است. شرکت کنندگان 33 سوال دریافت می کنند که باید به 17 سوال، صحیح پاسخ دهند. اگر میخواهید در این آزمون شرکت کنید، باید شخصاً در دبیرخانه Volkshochschule Katharinenstraße 18 ثبت نام کنید و یک کارت شناسایی به همراه داشته باشید. هزینه 25 یورو باید هنگام ثبت نام پرداخت شود. کسانی که در این آزمون موفق شوند، گواهی را مستقیماً از اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) دریافت می کنند. BAMF یک پرسشنامه آنلاین در وبسایت oet.bamf.de ارائه می دهد که علاقه مندان میتوانند از آن برای آماده شدن در آزمون استفاده کنند. ایالت بادن-وورتمبرگ را انتخاب کنید. تمام سوالات مربوط به آزمون تابعیت را میتوان بارگیری کرد: برای این منظور، کلمات کلیدی «فهرست عمومی سوالات آزمون»، «زندگی در آلمان» و «آزمون تابعیت» را در عملکرد جستجو در وبسایت bamf.de وارد کنید.

إلزامية لبس الكمامة في مساكن اللاجئين من 1 مارس/آذار

Schulen öffnen für Klassen 5 und 6

Mehr SchülerInnen als bisher sollen künftig Präsenzunterricht bekommen: Ab Montag, 15. März, dürfen auch die fünften und sechsten Klassen wieder in die Schule gehen. Die Kinder werden auf mehrere Räume verteilt. Darauf hat sich die Landesregierung in Baden-Württemberg geeinigt. Wenn die Infektionszahlen wieder stark steigen sollten, – auf mehr als 100 Infizierte innerhalb einer Woche bei 100.000 EinwohnerInnen – wird eine „Notbremse“ gezogen. Das sagte Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Donnerstag. Er warnte erneut vor der ansteckenden britischen Variante des Corona-Virus: „Wenn wir jetzt zu unvorsichtig öffnen, gehen die Infektionszahlen durch die Decke.“ Dann müssten die Klassen 5 und 6 wieder zum Fernunterricht sowie die Grundschulen und die Abschlussklassen wieder zu einem Wechsel aus Präsenz- und Fernunterricht zurückkehren.

Schools open for grades 5 and 6

More students than before are supposed to get in-person learning soon: Starting Monday, March 15th, the fifth and sixth graders can go back to school. The children will be spread among several rooms. The state government of Baden-Württemberg has agreed on this. If the infection numbers should rise again, – to more than 100 infected at 100.000 residents within a week – an “emergency break” will be pulled. This was announced by governor Winfried Kretschmann on Thursday. He again cautioned about the new infectious mutation of the corona-virus from Britain: “If we are now too careless about openings, the infection numbers will shoot through the roof.” In that case, grades 5 and 6 would return to remote learning. Primary schools and graduating classes would return to a rotation of in-person classes and remote learning.

في مساكن اللاجئين في منطقة توبنغن، واعتباراً من يوم 1 مارس/آذار، من الضروري ارتداء كمامة طبية تغطي الأنف والفم، سواء أكانت كمامة إف بي 2، كمامة كي إن 95 أو كمامة جراحية. وهذا يُطبق في جميع الغرف المشتركة، المطبخ، الممرات، السلالم، الغرف الصحية، مكاتب القائمين بالأعمال والاختصاصيين الاجتماعيين. وفي الهواء الطلق أيضاً يجب ارتداء الكمامة عند تعذر المحافظة على تباعد لا يقل عن 1.5 متر. لا يُلزم ارتداء كمامة طبية في الغرف الخاصة، إلا عند حضور شخص من الخارج إلى الغرفة كالقائمين بالأعمال والاختصاصيين الاجتماعيين والحرفيين. وللأطفال ما بين 6-14 سنة فالكمامة اليومية كافية.

Phone hours for the Foreigners' Office

The local Foreigners' Office Tübingen has changed its phone hours and is now available for half an hour longer in the morning. However, the afternoon phone hours from 2 p.m. to 4 p.m. are cancelled. The Office is now reachable Monday through Friday from 10 a.m. to 12.30 p.m. There are different numbers one can call, depending on the first letter of the family name.

Letter A to Ha:
phone 07071 204-2553.
Letter Hb to Om:
phone 07071 204-2383.
Letter On to Z:
phone 07071 204-2549.
On-site appointments are only possible upon agreement.

Maskenpflicht in Flüchtlingsunterkünften

In den Flüchtlingsunterkünften des Landkreises Tübingen gilt ab Montag, 1. März die Pflicht zum Tragen einer medizinischen Mund-Nasen-Bedeckung: entweder FFP2-Maske, KN95-Maske oder OP-Maske. Sie gilt in allen Gemeinschaftsräumen, in den Küchen, Fluren, Treppenhäusern, Sanitärräumen sowie in den Büros von HausmeisterInnen und SozialarbeiterInnen. Auch im Freien, wenn der Mindestabstand von 1,5 Metern nicht eingehalten werden kann, muss eine medizinische Maske getragen werden. Im eigenen Zimmer gilt keine Maskenpflicht, außer wenn Personen von extern wie HausmeisterInnen, SozialarbeiterInnen oder HandwerkerInnen das Zimmer betreten. Für Kinder zwischen sechs und 14 Jahren ist eine Alltagsmaske ausreichend.

منع الترحيل بسبب العمل يوفر فرصة للحصول على الإقامة

منذ 1 يناير 2020 أصبح من الممكن تحت شروط معينة الحصول على إيقاف الترحيل (دلدونغ) بسبب العمل. يهدف هذا إلى توفير حماية للموظفين على المدى الطويل ضد الترحيل وفرصة للحصول على الإقامة القانونية طويلة الأجل. ولكن بشروط محددة، مثل إثبات الهوية والعمل بدوام كامل يخضع للتأمين الاجتماعي لمدة 18 شهراً على الأقل. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكون قد أمّنت مصدر رزقك لمدة 12 شهراً على الأقل.

مع ما يسمى بالتسامح الوظيفي، من الممكن وجود فرصة للأشخاص الذين يتم التسامح معهم والذين لم يتم الاعتراف بهم كطالبي لجوء حتى الآن. يمكن أن تستفيد عائلة الشخص الذي يتقدم بطلب للحصول على إيقاف الترحيل أيضاً. إذا فقدت الوظيفة، فمن الممكن الحرمان من هذا التسامح.

يجب على أي شخص مهتم بهذه الميزة طلب المشورة. تتوفر مزيد من المعلومات في مقطع فيديو من:

Handbook Germany

<https://www.youtube.com/watch?v=F-GYpWuHUWL8&feature=youtu.be>

ومن نشرات المعلومات التالية باللغتين الألمانية والعربية:

https://www.berlin.de/lb/intmig/_assets/themen/recht-praktisch-erklart/infopapier-3_beschaeftigungsduldung.pdf

https://www.berlin.de/lb/intmig/_assets/themen/recht-praktisch-erklart/migrationspaket/infopapier-3_beschaeftigungsduldung_ar.pdf

زمان تلفن برای دفتر خارجی ها در توبنغن تغییر کرد

اداره مهاجرت شهرداری در توبنغن ساعت تماس تلفن خود را تغییر داده و اکنون میتوان صبح ها نیم ساعت بیشتر قابل دسترسی است، اما دوره قبلی بعد از ظهر از ساعت ۱۴ تا ۴ بعد از ظهر دیگر صدق نمی کند. فقط از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۱۰ صبح تا ۱۲:۳۰ بعد از ظهر میتوان به دفتر رسید. بسته به حرف اول نام خانوادگی، شماره های مختلفی برای تماس وجود دارد.

حرف A تا Ha:

تلفن ۰۷۰۷۱۲۰۴۲۵۵۳

حرف Hb تا Om:

تلفن ۰۷۰۷۱۲۰۴۲۳۸۳

حرف On تا Z:

تلفن ۰۷۰۷۱۲۰۴۲۵۴۹

قرار ملاقات ها در سایت فقط با قرار قبلی امکان پذیر است.

مساعدة مالية جديدة للعائلات

أقرّ مجلس الحكومة مساعدة مالية جديدة بسبب جائحة كورونا للعائلات التي لديها أطفال كما في السنة الماضية. سيتم تحويل مبلغ 150 يورو في شهر أيار/مايو لكل طفل على حساب المكلف به من والديه لكل العائلات التي تحصل على معونة الطفل (كيندرغيلد) وستهم هذه الإجراءات المؤسسة المسؤولة عن صرف رواتب الأطفال لذويهم بشكل تلقائي ولا يجب تقديم طلب للحصول على هذا المبلغ. أكثر من عشرة ملايين عائلة في ألمانيا ستحصل على هذه المساعدة. كما صرحت وزيرة شؤون العائلة فرانسيسكا غيغي، وقّدت قيمة هذه المساعدات بالإجمال بما يقارب 2,1 مليار يورو.

تغيير أوقات الاتصال على مكتب الهجرة في توبنغن

قام مكتب الهجرة في توبنغن بتغيير أوقات الاتصال به. حيث قام الآن بزيادة الفترة الصباحية نصف ساعة وإلغاء الفترة المسائية التي كانت من الساعة 14 حتى الساعة 16. أوقات الاتصال من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحاً حتى الساعة 12:30 ظهراً. كما تم تغيير أرقام الهاتف بناءً على الحرف الأول من اسم العائلة على الشكل التالي:
من الحرف إلى 070712042553 A-Ha:
من الحرف إلى 070712042383 Hb-Om:
من الحرف إلى 070712042549 On-Z:
المقابلة الشخصية ممكنة فقط عن طريق الحجز المسبق.

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com